

学位英语翻译

讲师：祁连山老师

枪哥英语脱口秀

微信公众号 ▶

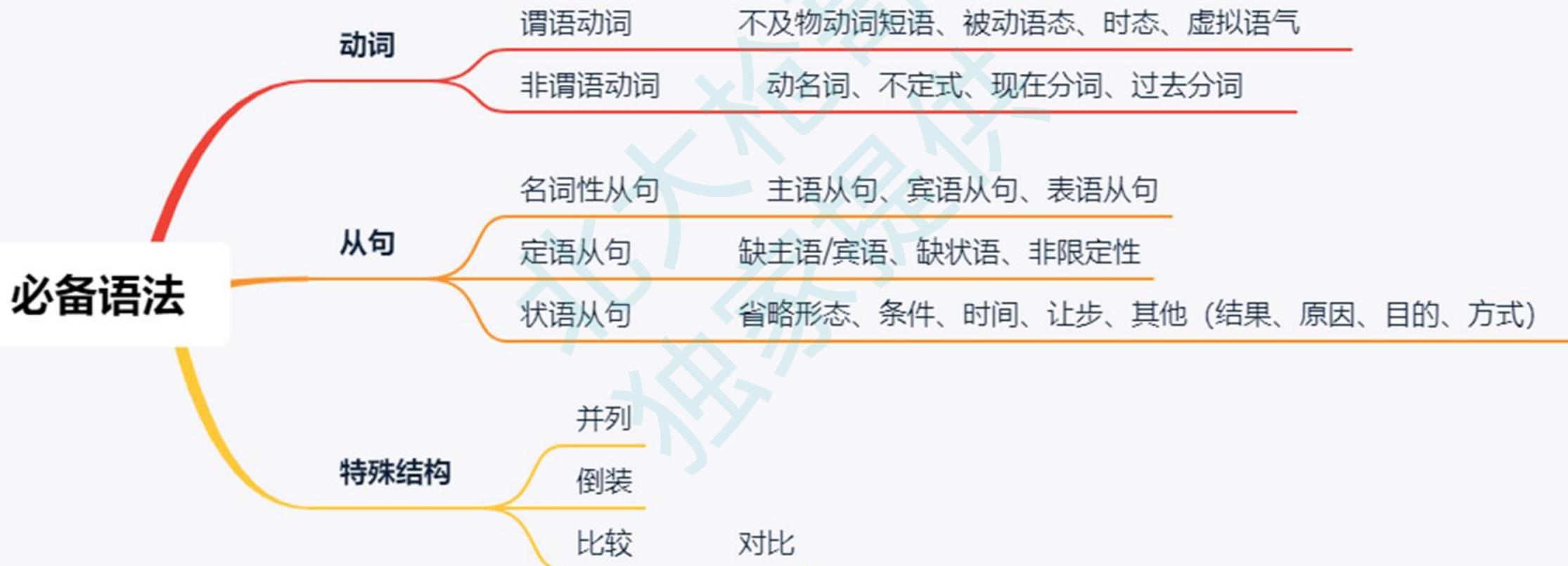


枪哥英语脱口秀

抖音账号 ▶



翻译必备语法体系



一、翻译常考十大句型

1、形式主语+不定式

It is ... to do ...

对于人们的健康来说，每天摄入太多的盐分和糖是有害的。

一、翻译常考十大句型

1、形式主语+不定式

It is ... to do ...

对于人们的健康来说，每天摄入太多的盐分和糖是有害的。

翻译：It is harmful to people's health to take in too much salt and sugar every day. (倒装结构)

一、翻译常考十大句型

2、形式宾语+不定式

feel/make it ... to do ...

对你来说，这些规定使得用你的信用卡在网上或者手机上购物变得更安全。

一、翻译常考十大句型

2、形式宾语+不定式

feel/make it ... to do ...

对你来说，这些规定使得用你的信用卡在网上或者手机上购物变得更安全。

翻译：The regulations make it safer for you to shop on the Internet or over the phone using your credit card. (主谓宾补)

一、翻译常考十大句型

3、had better do (最好做)

你最好把毛衣穿上，外边相当冷。

一、翻译常考十大句型

3、had better do (最好做)

你最好把毛衣穿上，外边相当冷。

翻译：You'd better put on your sweater because it's very cold outside.

一、翻译常考十大句型

4、花了某人多少（时间）去做某事

It takes sb. sometime to do sth.

他花了好几个星期才习惯了大学生活。

一、翻译常考十大句型

4、花了某人多少（时间）去做某事

It takes sb. sometime to do sth.

他花了好几个星期才习惯了大学生活。

翻译：It took him several weeks to get used to his college life.

一、翻译常考十大句型

5、主语从句 is 表语/表语从句

What ... is that ...

这些数据告诉我们，对于幸福最要紧的不是有很多东西，
而是有健康的价值观。

一、翻译常考十大句型

5、主语从句 is 表语/表语从句

What ... is that ...

这些数据告诉我们，对于幸福最要紧的不是有很多东西，而是有健康的价值观。

翻译：The data tell us that what matters most for happiness is not having a lot of things but having healthy values. (动名词，对比结构)

一、翻译常考十大句型

6、太...以至于不能...

too ... to ...

她还太小不能回答这个问题。

一、翻译常考十大句型

6、太...以至于不能...

too ... to ...

她还太小不能回答这个问题。

翻译：She is too young to answer this question.

一、翻译常考十大句型

7. 越..., 越...

the more ..., the more/less ...

你做越多的运动，你就越不可能得感冒。

一、翻译常考十大句型

7、越..., 越...

the more ..., the more/less ...

你做越多的运动，你就越不可能得感冒。

翻译：The more exercise you take, the less likely you are to catch a cold.

一、翻译常考十大句型

8、有... There be ...

我认为总有一天，数码相机将会替代传统相机。

一、翻译常考十大句型

8、有... There be ...

我认为总有一天，数码相机将会替代传统相机。

翻译：I think there will be a day when digital cameras will substitute for traditional ones. (缺状语的定语从句、不及物动词短语)

一、翻译常考十大句型

9、如此...以至于...

so ... that ...

地震中，许多房屋受损严重，成千上万的人无家可归。

一、翻译常考十大句型

9、如此...以至于...

so ... that ...

地震中，许多房屋受损严重，成千上万的人无家可归。

翻译：In the earthquake, many houses were damaged so seriously that thousands of people became homeless.

一、翻译常考十大句型

9、如此...以至于...
so ... that ...

这是因为她如此地奉献给她的学生，以至于她受到他们的尊敬。

一、翻译常考十大句型

9、如此...以至于...

so ... that ...

这是因为她如此地奉献给她的学生，以至于她受到他们的尊敬。

翻译：It is because she is very devoted to her students that she is respected by them. (表语从句、被动语态)

一、翻译常考十大句型

10、状语从句省略形态

当处于困境中时，我们需要的不是去互相责备，而是去互相帮助。

一、翻译常考十大句型

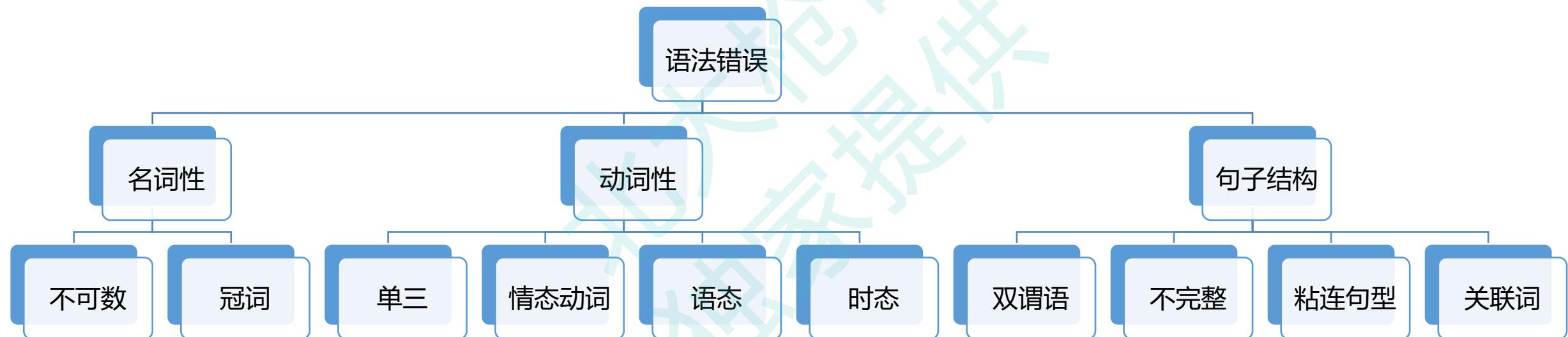
10、状语从句省略形态

当处于困境中时，我们需要的不是去互相责备，而是去互相帮助。

翻译：When in difficulty, what we need is not to blame each other but to help each other. (主语从句)

二、汉译英/写作十大常见错误

语法错误



二、汉译英/写作十大常见错误

不可数名词

research, equipment, furniture, clothing, information, news

二、汉译英/写作十大常见错误

冠词

错误表达： Eat apple a day keep doctor away.

二、汉译英/写作十大常见错误

冠词

错误表达： Eat apple a day keep doctor away.

正确表达： Eating an apple a day keeps doctors away.

二、汉译英/写作十大常见错误

单三

错误表达： When one have money, he can do what he want to .

二、汉译英/写作十大常见错误

单三

错误表达： When one have money, he can do what he want to .

正确表达： When one has money, one can do what one wants to .

二、汉译英/写作十大常见错误

情态动词

错误表达: We should takes some effective measures.

错误表达: We should taking some effective measures.

错误表达: We should to take some effective measures.

二、汉译英/写作十大常见错误

情态动词

错误表达： We should takes some effective measures.

错误表达： We should taking some effective measures.

错误表达： We should to take some effective measures.

正确表达： We should take some effective measures.

二、汉译英/写作十大常见错误

语态

错误表达： Some people think that old buildings should preserve.

二、汉译英/写作十大常见错误

语态

错误表达: Some people think that old buildings should preserve.

正确表达: Some people think that old buildings should be preserved.

二、汉译英/写作十大常见错误

时态

错误表达： Some people argued that women will do well in the army.

二、汉译英/写作十大常见错误

时态

错误表达: Some people argued that women will do well in the army.

正确表达: Some people argue that women will do well in the army.

正确表达: Some people argued that women would do well in the army.

二、汉译英/写作十大常见错误

双谓语

错误表达： We are learning grammar is important to the language.

二、汉译英/写作十大常见错误

双谓语

错误表达: We are learning grammar is important to the language.

正确表达: We are learning grammar which is important to the language.

正确表达: We are learning grammar important to the language.

二、汉译英/写作十大常见错误

不完整

错误表达： The question whether the Internet is a blessing or a curse.

二、汉译英/写作十大常见错误

不完整

错误表达： The question whether the Internet is a blessing or a curse.

正确表达： The question whether the Internet is a blessing or a curse is now being discussed heatedly.

二、汉译英/写作十大常见错误

粘连句型

错误表达： The human race has entered a marvelous age, the world is developing at an amazing rate.

二、汉译英/写作十大常见错误

粘连句型

错误表达： The human race has entered a marvelous age, the world is developing at an amazing rate.

正确表达： The human race has entered a marvelous age. The world is developing at an amazing rate.

正确表达： The human race has entered a marvelous age, and the world is developing at an amazing rate.

正确表达： The human race has entered a marvelous age; the world is developing at an amazing rate.

正确表达： The human race having entered a marvelous age, the world is developing at an amazing rate.

二、汉译英/写作十大常见错误

关联词

错误表达： Though it can bring convenience, but it can also cause the dependence between different countries.

二、汉译英/写作十大常见错误

关联词

错误表达： Though it can bring convenience, but it can also cause the dependence between different countries.

正确表达： Though it can bring convenience, it can also cause the dependence between different countries.

一起来围观

Some people claim that school should focus more on science other than art education. This statement seems reasonable, for example, the primary school began to teach the science class for the children at the age about seven. However, in my opinion, I disagree with this statement for the following reasons.

一起来围观

Some people claim that schools~~s~~ should focus more on science other than art education. This statement seems reasonable.~~For~~ For example, ~~the~~ primary schools~~s~~ begin~~an~~ to teach ~~the~~ science classes~~es~~ for ~~the~~ children at the age about seven. 例子不具体，问题很严重 However, in my opinion, I disagree with this statement for the following reasons. 本段话最大的语言问题是名词不知道何时加复数，何时加冠词。